

Synthèse des résultats

2019

Enquête sur la
participation culturelle
au Pays basque



Kulturaren
Euskal Behatokia
Observatorio Vasco
de la Cultura



KULTURA ETA HIZKUNTZA
POLITIKA SAILA
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA

Il est possible de consulter une notice bibliographique de cet ouvrage dans le catalogue du réseau des bibliothèques Bibliotekak du Gouvernement basque:

<http://www.bibliotekak.euskadi.eus/WebOpac/>

Édition: Novembre 2019

© Administration de la Communauté Autonome du Pays Basque
Département de la Culture et de la Politique Linguistique

Internet: www.euskadi.eus

Édité par: Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia
Service Central des Publications du Gouvernement Basque
C/ Donostia-San Sebastián, 1 – 01010 Vitoria-Gasteiz

Coordination technique: ICC-CONSULTORS CULTURALS, SL

Travail sur le terrain: SIADECO, S.COOP.

Traduction: LETE ITZULPENAK-TRADUCCIONES, SL

Conception et
mise en page: EUSKO PRINTING SERVICE, SL

ISBN : 978-84-457-3514-5

Synthèse des résultats

Enquête sur la
participation culturelle
au Pays basque

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

KULTURA ETA HIZKUNTZA
POLITIKA SAILA

DEPARTAMENTO DE CULTURA
Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Vitoria-Gasteiz, 2019

INDEX DES GRAPHIQUES

Graphique 1.	Évaluation moyenne de l'importance à participer à des activités culturelles	10
Graphique 2.	Auto-évaluation du niveau d'information culturelle	10
Graphique 3.	Motivations pour la participation culturelle suivant le type de pratiques (%)	11
Graphique 4.	Individus suivant la fréquence de réalisation de différentes pratiques culturelles (%)	12
Graphique 5.	Évolution de l'impact de différentes pratiques culturelles sur la population (%)	13
Graphique 6.	Individus qui participent à une ou plusieurs associations culturelles (%)	15
Graphique 7.	Évolution du nombre d'individus qui participent à une ou plusieurs associations culturelles (%)	15
Graphique 8.	Individus ayant réalisé au cours de la dernière année au moins une pratique culturelle amateur (%)	16
Graphique 9.	Classement de l'impact de différentes pratiques culturelles amateurs (%)	16
Graphique 10.	Évolution de la réalisation de différentes pratiques amateurs 2008-2018 (%)	17
Graphique 11.	Niveau d'impact des différentes pratiques culturelles numériques sur la population durant les trois derniers mois (%)	18
Graphique 12.	Individus inscrits sur une plateforme numérique d'accès à des contenus culturels par groupes de population (%)	19
Graphique 13.	Individus inscrits sur une plateforme numérique d'accès à des contenus culturels suivant le type de compte (%)	19
Graphique 14.	Individus inscrits sur une plateforme numérique d'accès à des contenus culturels suivant le type de plateforme et par groupes de population (%)	20

Graphique 15.	Impact de différentes pratiques culturelles sur les réseaux sociaux entre les internautes habituels (%)	21
Graphique 16.	Individus qui affirment participer habituellement à des activités culturelles en basque par groupes de population (%)	22
Graphique 17.	Classement de l'impact des différentes pratiques culturelles en langue basque par groupes de population (%)	23
Graphique 18.	Évolution de différentes pratiques culturelles en langue basque entre 2008 et 2018 au sein de toute la population (%)	24
Graphique 19.	Classement de l'impact de différentes pratiques numériques en langue basque, par groupes de population (%)	25

1. INTRODUCTION

Ce rapport est une synthèse des principaux résultats de l'*Enquête sur la Participation culturelle au Pays basque 2018*. Le rapport complet peut être consulté dans un document à part, de même que le rapport méthodologique incorporant aussi le questionnaire.

L'étude analyse les pratiques culturelles de la population de la Communauté Autonome Basque (CAB), de la Communauté Territoriale de Navarre (CT Navarre) et du Pays Basque nord (France). Elle concerne la fréquentation ou la pratique d'activités telles que spectacle vivant, la lecture, la musique ou le cinéma; le degré d'associationnisme et les pratiques artistiques amateurs ; et les pratiques numériques associées aux contenus culturels, en apportant ainsi un triple point de vue sur la participation culturelle.

L'enquête a été menée auprès d'un échantillon représentatif de 6.296 personnes âgées de 15 ans ou plus, résidant au Pays basque¹.

Les résultats sont structurés en cinq chapitres :

- ◆ Le premier comprend des indicateurs sur les attitudes de la population à l'égard de la participation culturelle, comme l'importance qu'elle lui attribue, l'information dont elle dispose et les motivations qui la poussent à la réalisation des diverses pratiques.
- ◆ Le deuxième contient le détail des pratiques culturelles relatives aux arts scéniques, à la musique, à la lecture, à l'audiovisuel et aux visites d'expositions.
- ◆ Le troisième décrit la participation à des associations et les pratiques amateurs.
- ◆ Le quatrième se concentre sur les indicateurs qui caractérisent les pratiques numériques, essentiels pour connaître la participation culturelle actuelle.
- ◆ Et enfin, le cinquième chapitre est consacré à la description de la participation culturelle en langue basque.

Chaque fois qu'il est possible, le rapport établit une comparaison entre la situation actuelle et celle d'il y a dix ans, obtenue à partir de l'*Enquête sur les habitudes, les pratiques et la consommation culturelles au Pays basque 2007-2008*.

¹ L'annexe contient la fiche résumée de l'enquête.

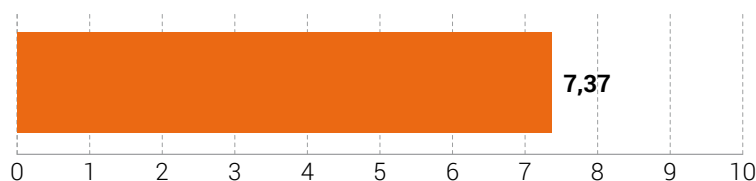
1. ATTITUDES GÉNÉRALES À L'ÉGARD DE LA CULTURE

2.1 Autoperception de l'importance à participer à des activités culturelles

Dans une échelle de 1 à 10, dans laquelle on demande aux personnes d'évaluer l'importance pour elles à participer à des activités culturelles, la note moyenne obtenue se situe à **7,4 points**. Au-trement dit, une **valeur élevée**, qui indique qu'il existe une reconnaissance sociale à l'égard de l'importance de la participation culturelle.

Graphique 1.

Évaluation moyenne de l'importance à participer à des activités culturelles

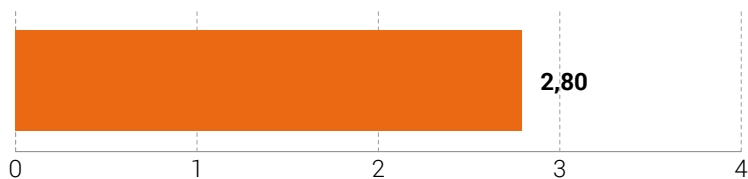


2.2 Niveau d'information culturelle

Dans une échelle de 1 à 4, où 1 est « rien » et 4 « beaucoup », les personnes évaluent à **2,8** leur niveau d'information à l'égard de l'offre culturelle dans leur environnement, ce qui veut dire qu'elles se considèrent **assez informées**.

Graphique 2.

Auto-évaluation du niveau d'information culturelle



2.3 Motivations pour la participation culturelle

La motivation pour la participation culturelle obéit à la satisfaction de différents besoins. En outre, différentes activités peuvent être plus appropriées pour satisfaire certaines nécessités ou d'autres.

On distingue habituellement quatre types de motivations qui regroupent l'éventail des différentes nécessités que la culture a la capacité de satisfaire :

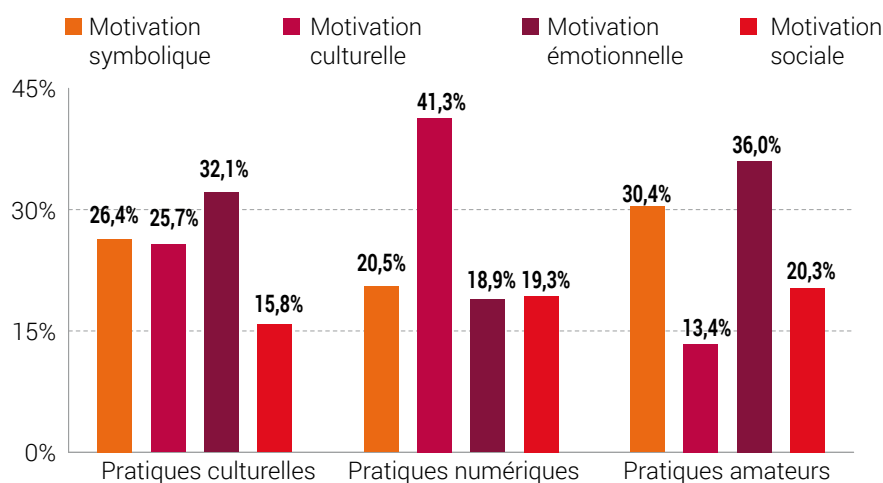
- ◆ **Motivation symbolique** : elle se réfère à la nécessité de s'enrichir en tant qu'individu, au besoin de se réaliser.
- ◆ **Motivation culturelle** : elle concerne un besoin spécifique d'accroître les connaissances.
- ◆ **Motivation sociale** : la participation à une activité culturelle peut être motivée par un besoin d'entrer en relation avec d'autres individus et de partager une expérience.
- ◆ **Motivation émotionnelle** : et enfin, la nécessité de « déconnecter », de sortir de la routine et d'expérimenter de nouvelles sensations serait la quatrième motivation que l'on pourrait définir.

Chaque mode de participation obéit à des motivations distinctes :

- ◆ Dans les **pratiques culturelles** d'assistance à des spectacles en direct, au cinéma ou à des expositions, ainsi que dans la lecture de livres ou l'écoute de musique, la répartition du poids des différentes motivations est comparativement plus homogène, bien que l'une d'elles (la motivation sociale) soit significativement éloignée des trois autres.
- ◆ Dans les **pratiques numériques** en revanche, la motivation culturelle (41 % des cas) se distingue nettement, tandis que la motivation émotionnelle prime chez les **pratiques amateurs** (36 % des cas) en même temps que la symbolique (30 %).

Graphique 3.

Motivations pour la participation culturelle suivant le type de pratiques (%)

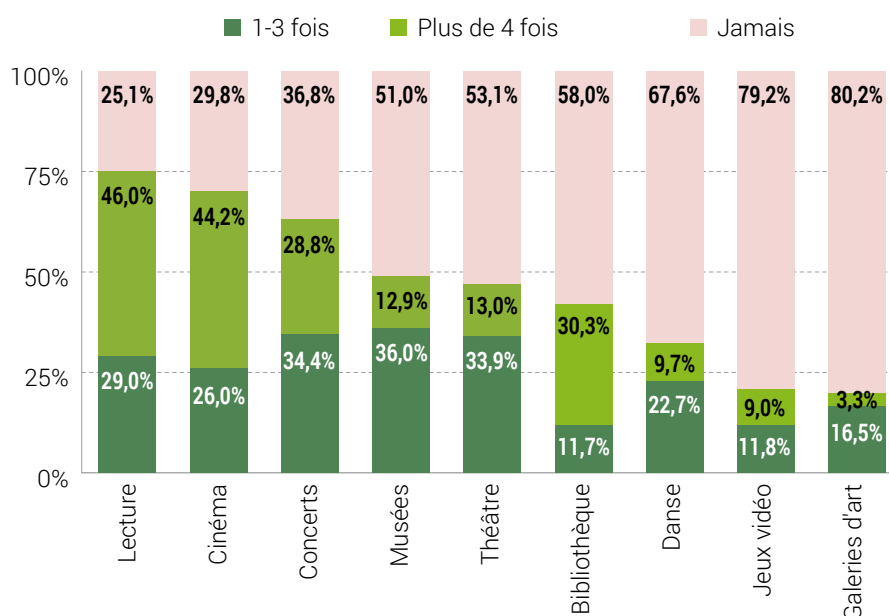


3. PRATIQUES CULTURELLES

Un regard transversal sur la fréquence à laquelle se produisent différentes pratiques permet de dégager trois blocs dans les activités culturelles.

Graphique 4.

Individus suivant la fréquence de réalisation de différentes pratiques culturelles (%)



*Note : pour le poste Lecture, les données se réfèrent au nombre de livres lus (« De 1 à 3 » et « plus de 4 ») et pour le poste Jeux vidéo, à la fréquence d'utilisation (« Plusieurs fois par semaine ou tous les jours » et « De temps en temps »).

Plus de 60% du total de la population pratique :

- ◆ La lecture de livres (75 %)
- ◆ La fréquentation de salles de cinéma (70,2 %)
- ◆ La fréquentation des concerts (63,2 %)

Ensuite, entre 40 % et 50 %, on retrouve :

- ◆ Les visites de musées (48,9 %)

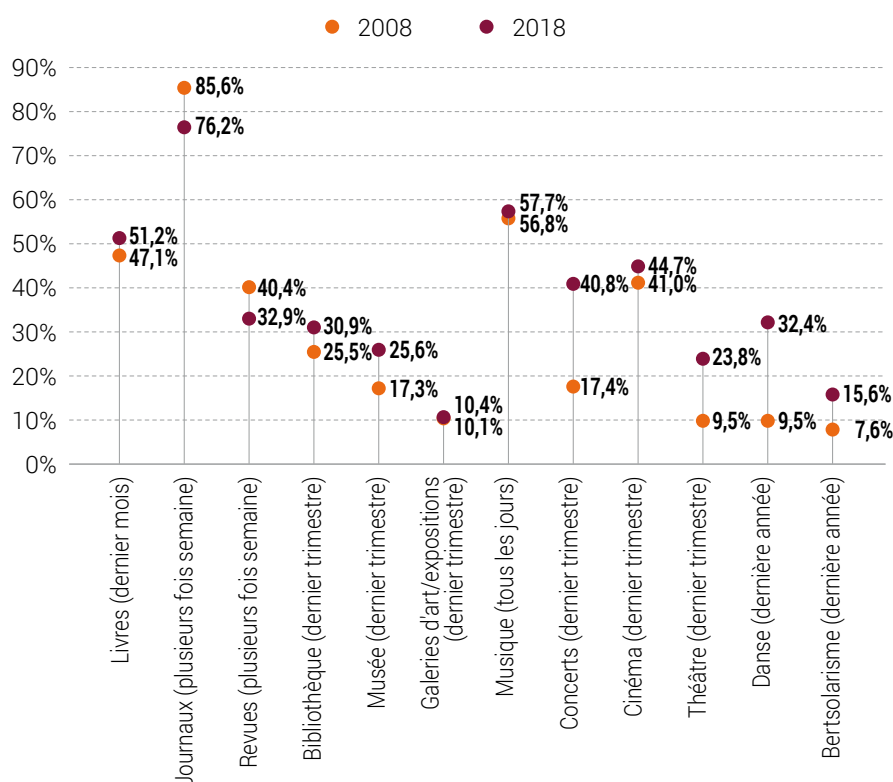
- ◆ La fréquentation de pièces de théâtre (46,9 %)
- ◆ La fréquentation de bibliothèques (42 %)

On relève aussi derrière l'assistance à la danse (32,4 %), la pratique des jeux vidéo (20,8 %) et les visites de galeries d'art (19,8 %).

L'enquête comprenait aussi des questions qui permettent de réaliser une **comparaison entre les données obtenues en 2008 et en 2018** pour différentes pratiques.

Graphique 5.

Évolution de l'impact de différentes pratiques culturelles sur la population (%)



*Les résultats de 2008 proviennent de la propre exploitation de l' « Enquête sur les habitudes, les pratiques et les consommations culturelles 2008 » de l'Observatoire Basque de la Culture.

Parmi les évolutions positives, les pratiques qui ont le plus progressé sont :

- ◆ La fréquentation des concerts (+23,4 points de pourcentage)
- ◆ La fréquentation des spectacles de danse (+22,9 points de pourcentage)
- ◆ La fréquentation des pièces de théâtre (+14,3 points de pourcentage)

Et dans une moindre mesure :

- ◆ La visite de musées (+8,3 points de pourcentage)
- ◆ La fréquentation des joutes de *bertsolaris* (+8 points de pourcentage)
- ◆ La fréquentation de bibliothèques (+5,4 points de pourcentage)
- ◆ La lecture de livres (+4,1 points de pourcentage)
- ◆ La fréquentation de salles de cinéma (+3,7 points de pourcentage)

Parmi les pratiques qui se maintiennent se trouve l'écoute de musique enregistrée (environ 57 % de l'écoute quotidienne) et la visite de galeries d'art (environ 10 %).

Parmi celles qui baissent (d'entre 8 et 9 %) se trouvent la lecture de journaux et de magazines.

Dans l'ensemble et au vu de ces pratiques, on considère que durant les dix dernières années, l'**évolution globale** de la participation culturelle a été **positive**.

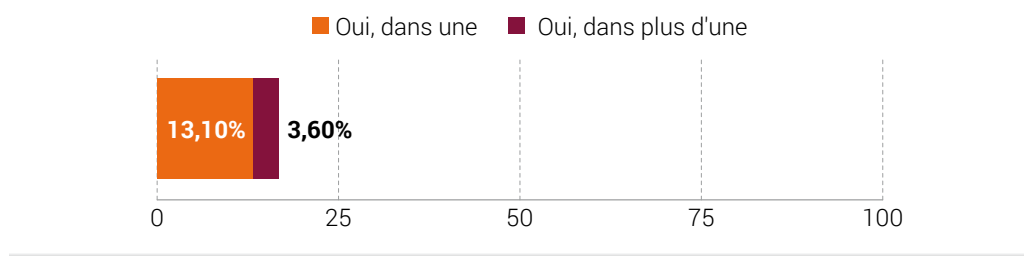
4. PRATIQUE ASSOCIATIVE ET PRATIQUES AMATEURS

4.1 Pratique associative culturelle

16,7 % de la population basque participe de manière active à une association culturelle.

Graphique 6.

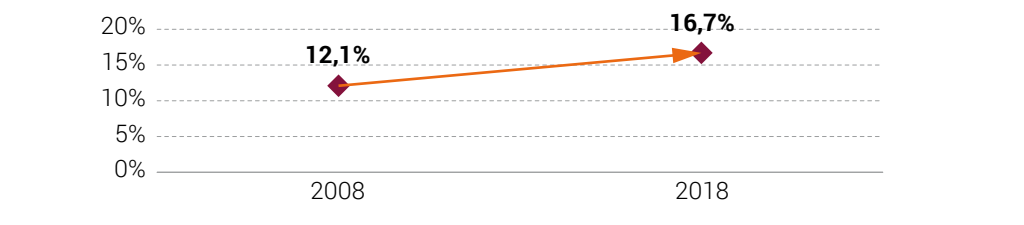
Individus qui participent à une ou plusieurs associations culturelles (%)



Dans la **comparaison entre les données 2008 et 2018**, on relève une augmentation de 4 points et demi de pratique associative culturelle.

Graphique 7.

Évolution du nombre d'individus qui participent à une ou plusieurs associations culturelles (%)

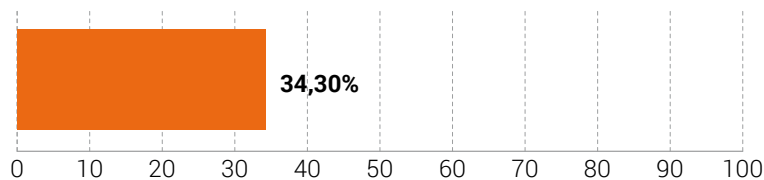


4.2 Pratiques artistiques amateurs

34,3 % de la population déclare participer au moins une fois par an à des activités créatives telles que l'écriture, la peinture, la danse, l'artisanat ou autres.

Graphique 8.

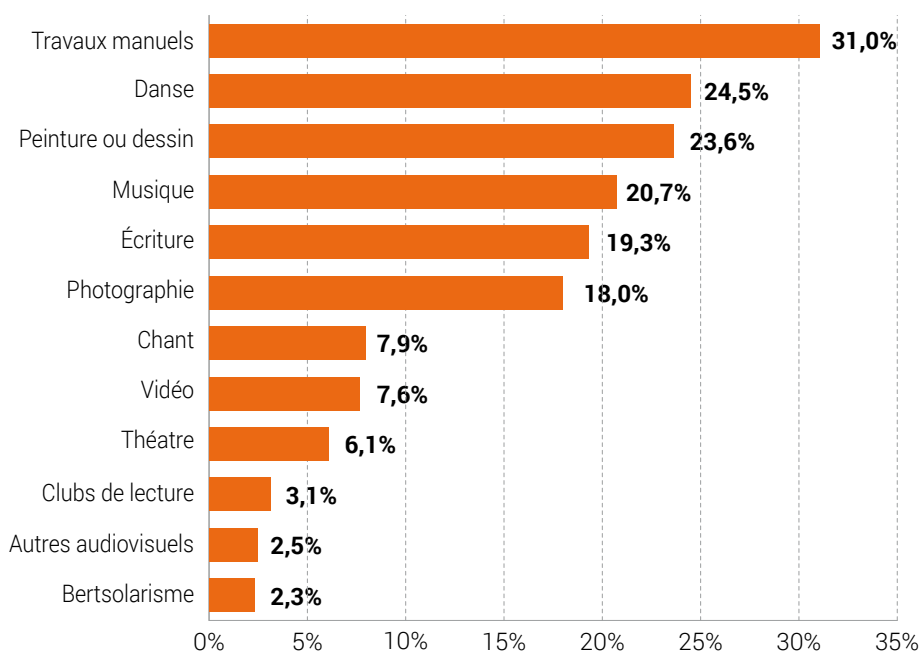
Individus ayant participé au cours de la dernière année à au moins une pratique culturelle amateur (%)



D'un **point de vue transversal**, les travaux manuels et l'artisanat représentent la pratique artistique amateur la plus répandue (31 %).

Graphique 9.

Classement de l'impact de différentes pratiques culturelles amateurs (%)



Ils sont suivis de près par le groupe de pratiques artistiques suivant :

- ◆ Danse (24,5 %)
- ◆ Peinture ou dessin (23,6 %)
- ◆ Musique (20,7 %)
- ◆ Écriture (19,3 %)
- ◆ Photographie (18 %)

En dernière instance, on identifie un bloc de pratiques moins répandues, affectant entre 2 % et 8 % de la population :

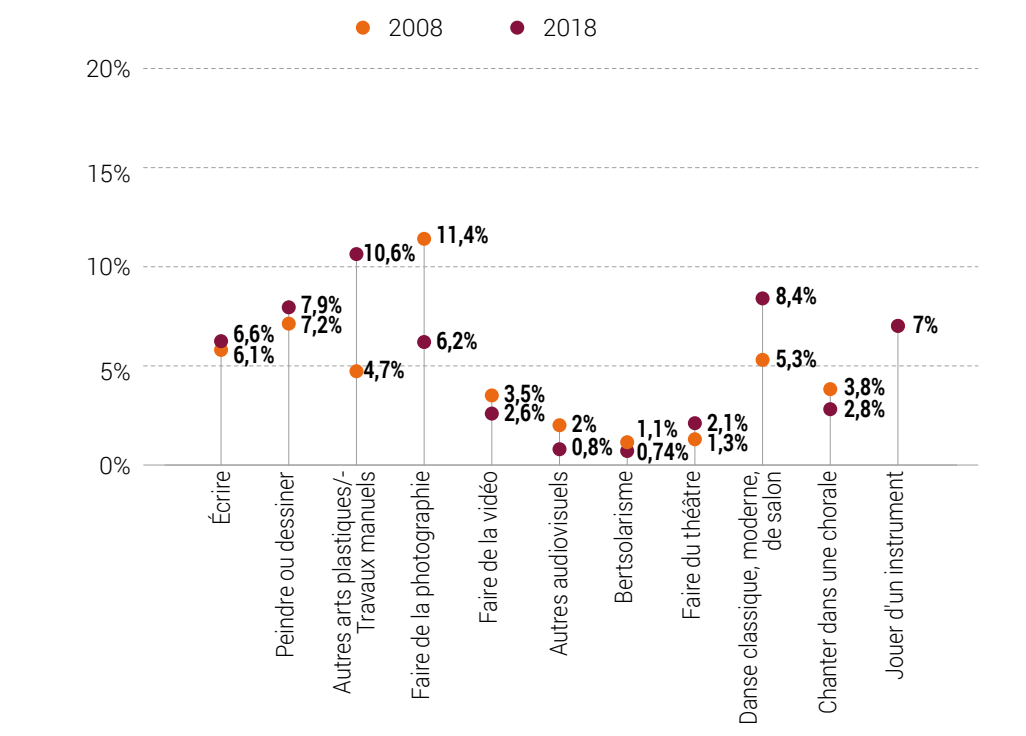
- ◆ Chant (7,9 %)
- ◆ Vidéo (7,6 %)
- ◆ Théâtre (6,1 %)
- ◆ Clubs de lecture (3,1 %)
- ◆ Autres audiovisuels (2,5%)
- ◆ Bertsolarisme (2,3 %)

La **comparaison entre les données de 2008 et celles de 2018**² révèle une augmentation significative de la pratique des arts plastiques autres que la peinture ou le dessin³, qui passe de 4,7 % à 10,6 %. La danse aussi connaît une augmentation, de 5,3 % en 2008 à 8,4 % en 2018.

Pour le reste des pratiques, très minoritaires, les changements observés sont minimes et difficiles à évaluer.

Graphique 10.

Évolution de la participation à différentes pratiques amateurs 2008-2018 (%)



² À la différence de 2018, on différenciait en 2008 la pratique seule ou en groupe. Pour établir la comparaison, on a fait la somme des pourcentages des deux options.

³ Il faut savoir qu'en 2008 cette catégorie était dénommée « Autres arts plastiques » et qu'en 2018, la question portait sur « Travaux manuels, artisanats (Arts plastiques) ».

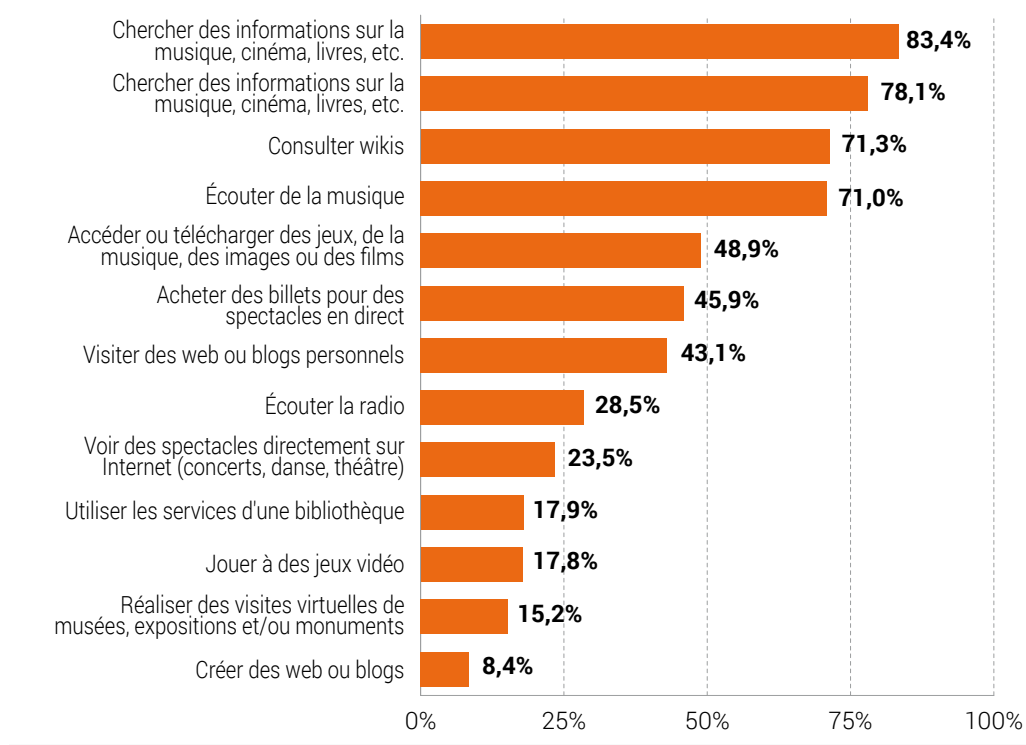
5. PRATIQUES NUMÉRIQUES

5.1 Pratiques culturelles numériques

Si on se concentre uniquement sur les individus qui accèdent régulièrement à Internet (76,3 % de la population), on observe des différences entre les différentes pratiques culturelles.

Graphique 11.

Niveau d'impact des différentes pratiques culturelles numériques sur la population durant les trois derniers mois (%)



*Base : Population qui accède régulièrement à Internet (76,3%)

Comme on peut l'observer dans les résultats, Internet n'est pas un territoire où l'on répète sous un autre format les pratiques du monde non numérique, mais principalement un mode d'accès commode à l'information :

- ◆ En premier lieu, on distingue un bloc de quatre pratiques très répandues (entre 71 % et 83 %) qui combinent la lecture d'actualités, la recherche d'information et l'écoute de la musique.

- ◆ En second lieu, un bloc de pratiques moins répandues (entre 43 % et 49 %) qui regroupe l'accès ou le téléchargement de contenu culturel, l'achat de billets pour des spectacles en direct et la visite de sites web ou blogs personnels.

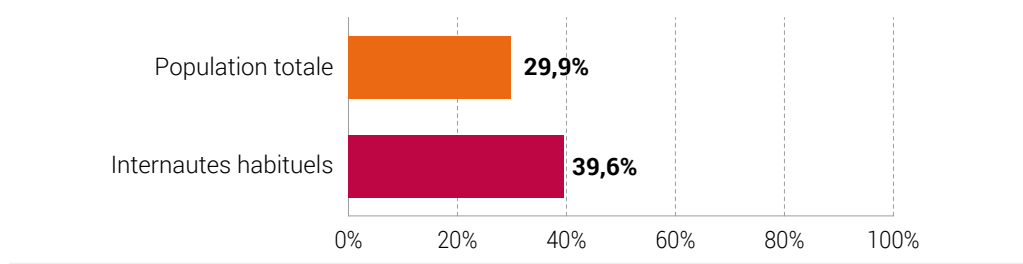
Les utilisations les plus minoritaires comprennent des activités telles qu'écouter la radio, voir des spectacles, accéder à des services bibliothécaires, la pratique des jeux vidéo ou réaliser des visites virtuelles de musées ou d'expositions (entre 28,5 % et 15,2 %). Enfin, signalons que 8,4 % de la population qui accèdent régulièrement à Internet crée des sites web ou des blogs.

5.2 Inscription sur des plateformes numériques de contenu culturel

30 % de la population totale possède un compte sur un type quelconque de plateforme numérique de contenu culturel (40 % si on ne tient compte que de la population qui accède régulièrement à Internet).

Graphique 12.

Individus inscrits sur une plateforme numérique d'accès à des contenus culturels par groupes de population (%)

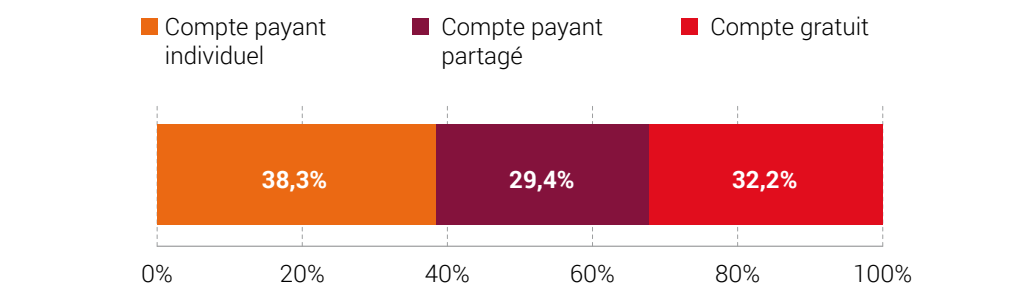


Type de compte

Si on considère les internautes habituels qui ont un compte sur ce type de plateforme, deux sur trois possèdent un compte payant, soit individuel (38,3 %) soit partagé (29,4 %).

Graphique 13.

Individus inscrits sur une plateforme numérique d'accès à des contenus culturels suivant le type de compte (%)



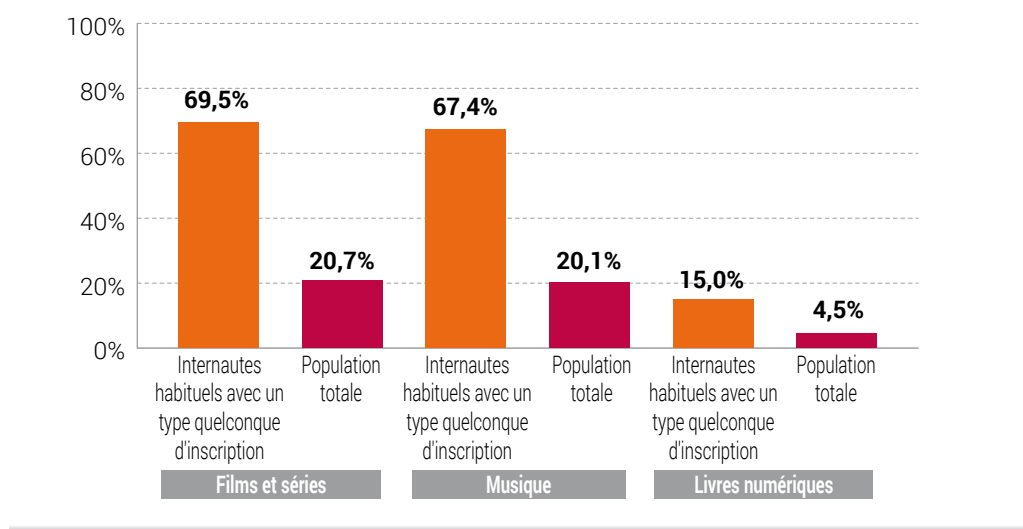
La différence la plus significative apparaît avec l'âge. Les comptes payants individuels ont plus de poids chez les individus de plus de 35 ans, alors que les comptes payants partagés et les comptes gratuits ont un poids très similaire dans la population de 15 à 24 ans.

Typologie de contenus culturels

Si on considère la population totale, **20,7 %** possède un compte sur une plateforme de films et de séries, **20,1 %** sur une plateforme musicale et **4,5 %** sur une plateforme de livres numériques.

Graphique 14.

Individus inscrits sur une plateforme numérique d'accès à des contenus culturels suivant le type de plateforme et par groupes de population (%)



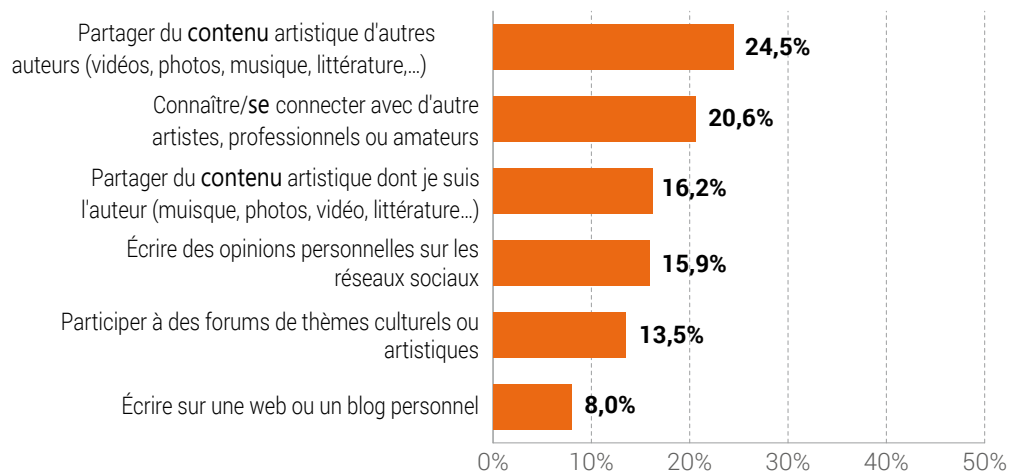
5.3 Les réseaux sociaux dans la participation culturelle

Dans la population qui accède régulièrement à Internet :

- ◆ 24,5 % partagent du contenu artistique ou culturel d'autres auteurs et 16,2 % leur propre contenu.
- ◆ 20,6 % utilisent les réseaux pour connaître ou contacter d'autres artistes, professionnels ou amateurs.
- ◆ Jusqu'à 15,9 % écrivent des opinions personnelles sur les réseaux sociaux et 8 % écrivent sur des blogs ou des sites web personnels.
- ◆ 13,5 % participent à des forums de thèmes culturels ou artistiques.

Graphique 15.

Impact de différentes pratiques culturelles sur les réseaux sociaux entre les internautes habituels (%)



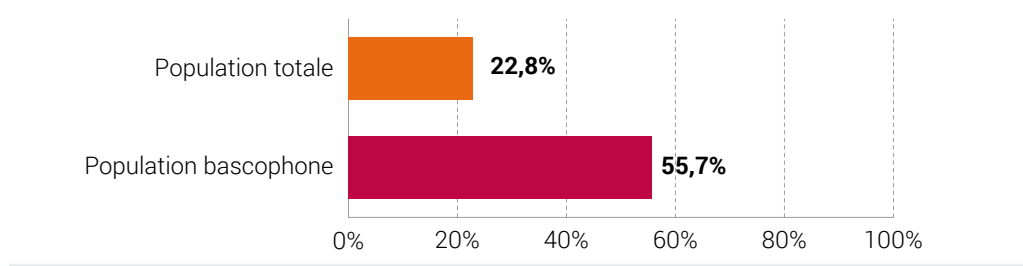
*Base : population qui accède régulièrement à Internet (76,3 %)

6. PARTICIPATION CULTURELLE EN LANGUE BASQUE

La participation culturelle en langue basque⁴ concerne **22,8 %** de la population du Pays basque.

Graphique 16.

Individus qui affirment participer habituellement à des activités culturelles en basque par groupes de population (%)



La participation culturelle en basque est conditionnée par la connaissance de la langue, par les caractéristiques de chaque pratique culturelle en elle-même et par l'influence de la langue dans chaque pratique. En ce sens, écouter de la musique n'est pas équivalent à lire un livre ou un journal, à assister à une joute de bertsolaris ou à aller au théâtre en langue basque. Il y a des pratiques plus textuelles que d'autres et pour lesquelles la connaissance de la langue varie. Plus elles sont textuelles, et plus elles représentent une barrière pour ceux qui ne possèdent pas la compétence linguistique suffisante.

Ce sont des éléments qui convergent dans l'analyse et qui l'influencent. On peut le constater dans la différence entre la population qui participe, si on prend l'ensemble ou si on sélectionne seulement la population bascofone. Si nous prenons seulement ce dernier segment, le pourcentage de population qui participe habituellement en basque monte à **55,7 %**.

⁴ Individus qui affirment participer habituellement en basque.

6.1 Pratiques culturelles en langue basque

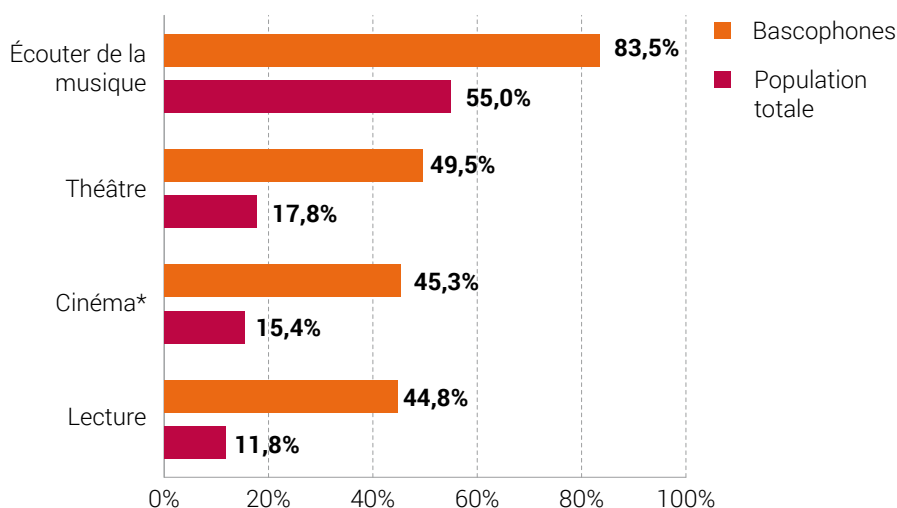
Si on applique un **point de vue transversal** aux différentes pratiques, on observe que la pratique en basque la plus fréquente dans l'ensemble de la population⁵ est l'écoute de la musique (55 %). Dans la population bascophone, ce pourcentage s'élève à 83,5 %.

Ensuite viennent, loin derrière, par la fréquentation de pièces de théâtre (17,8 %) et la lecture (11,8 %). En ce qui concerne le cinéma, les données reprennent la préférence pour le cinéma en basque et non la fréquentation réelle. 15,4 % préfèrent le cinéma en langue basque.

Pour ces trois pratiques, les pourcentages s'élèvent jusqu'à 45 %-50 % si on prend comme échantillon de base la population bascophone.

Graphique 17.

Classement de l'impact des différentes pratiques culturelles en langue basque par groupes de population (%)

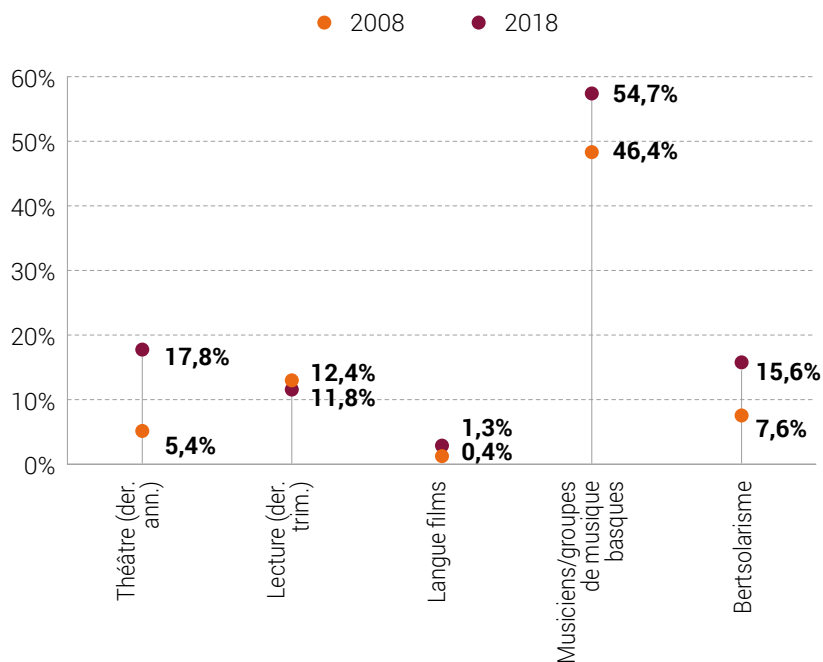


*Pour le cinéma, la question ne concerne pas le visionnage de films en langue basque mais à la préférence pour le cinéma en langue basque quand il est possible de choisir.

Pour compléter la photographie, l'enquête incluait des questions qui permettent d'établir une **comparaison entre les données de 2008 et celles de 2018** pour certaines des pratiques en langue basque :

⁵ Étant donné que l'objectif ultime de cette étude est l'expansion de la participation en langue basque au sein de toute la population, nous montrons l'impact de différentes pratiques à la fois sur le total de la population et sur la population bascophone. Même si la barrière linguistique est importante, si on ne prenait comme référence que la population bascophone, on pourrait croire que l'objectif ultime est l'expansion de la participation culturelle en basque uniquement au sein de ce segment.

Graphique 18.

Évolution de différentes pratiques culturelles en langue basque entre 2008 et 2018 au sein de toute la population (%)

*Les résultats de 2008 sont extraits de la propre exploitation de l'« Enquête sur les habitudes, les pratiques et les consommations culturelles 2008 » de l'Observatoire Basque de la Culture.

On détecte entre les pratiques comparées de nettes augmentations, aussi bien pour l'assistance au théâtre en basque et aux joutes de bertsolaris que pour l'écoute de musiciens ou de groupes de musique basques :

- ◆ Concernant le théâtre, le pourcentage de personnes qui déclarent avoir assisté au moins une fois au théâtre en basque durant la dernière année passe de 5,4 % à 17,8 %.
- ◆ Pour les joutes de bertsolaris, l'assistance double, passant de 7,6 % à 15,6 %.
- ◆ Pour l'écoute habituelle de musiciens ou de groupes de musique basques, on passe de 46,4 % à 54,7 %.

Concernant le cinéma, le pourcentage de personnes qui déclarent voir des films projetés en basque, même s'il reste bas, passe de 0,4 % à 1,3 %.

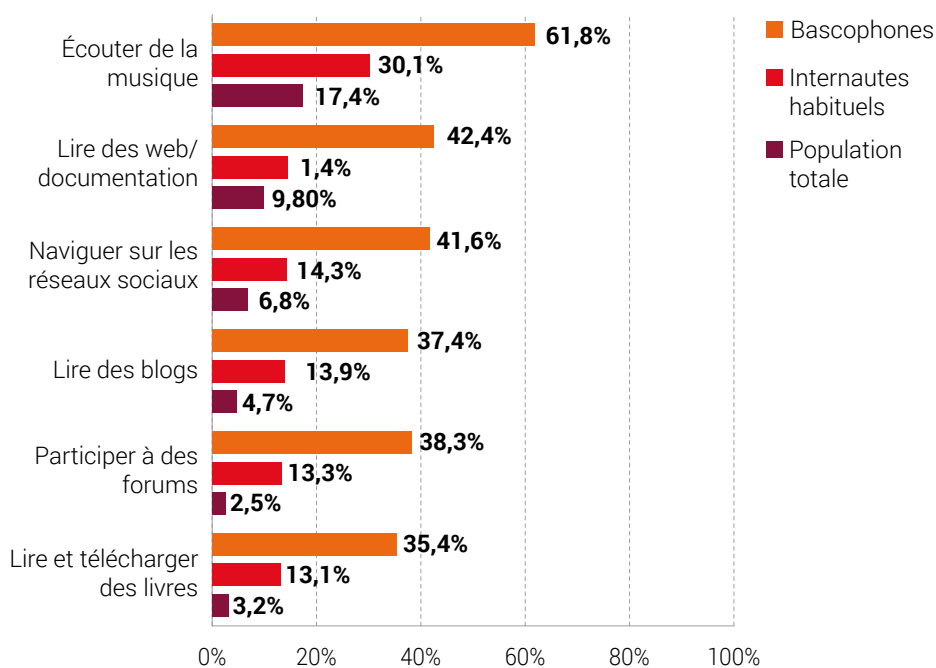
Enfin, la lecture d'au moins un livre en basque dans les 3 derniers mois se maintient à un chiffre stable, autour de 12 %.

6.2 Pratiques numériques en langue basque

D'un point de vue transversal, si on prend comme référence le segment des internautes habituels, c'est encore une fois la musique, avec **30,1 %**, qui occupe la première place, loin devant le reste des pratiques, qui se situent autour de **14 %**.

Graphique 19.

Classement de l'impact de différentes pratiques numériques en langue basque, par groupes de population (%)



ANNEXE

Fiche technique de l'enquête

Nous présentons brièvement ci-dessous l'information technique de l'échantillon. Pour plus de détails, vous pouvez consulter le rapport méthodologique, ainsi que le questionnaire utilisé.

Population source et champ géographique	Pays basque : Communauté Autonome Basque, Communauté Territoriale de Navarre et Pays Basque Nord (français)
Cadre temporel	Septembre-décembre 2018
Élaboration des échantillons	Échantillonnage aléatoire stratifié non proportionnel
Taille	6.300 (6.296 après pondération)
Marge d'erreur	±1,26 % (Il est possible de consulter dans le rapport méthodologique disponible sur le site web de l'Observatoire l'estimation de l'erreur d'échantillonnage pour les catégories dans lesquelles se divisent les variables croisées)
Seuil de confiance	95,5% sous l'hypothèse d'incertitude maximale (p=q=50%)
Strates et quotas	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Domaines géographiques administratifs ◆ Taille de population de la commune ◆ Sexe ◆ Âge ◆ Connaissance de la langue basque
Méthode de réalisation des entretiens	Entretien téléphonique assisté par ordinateur
Durée des entretiens	10-30 minutes
Pondération	On assure la représentativité des strates et des quotas (cela signifie qu'en échange, l'étude n'offre pas une répartition proportionnelle similaire à celle de l'univers faisant l'objet d'analyse).



Kulturaren
Euskal Behatokia
Observatorio Vasco
de la Cultura



Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco